

Disposizioni complementari AVS/AI/IPG

Tipo di documento	MA
Autore	Jürg Lauper, PF22; Rolf Schütz, PF22; Laurent Progin, PF22
Luogo d'emissione	PF22, Traffico nazionale dei pagamenti
Settore di validità	
Classificazione	non classificato
Versione	V01.16
Data d'emissione	23.08.2011
Sostituisce l'edizione del	14.04.2011

Ufficio di verifica	Ufficio di delibera	Data	Visto
Astrid von Wyl, UFAS		28.09.2011	A. von Wyl
Corinne Heiniger, PF21		04.10.2011	C. Heiniger
Anuschka Saurer, PF22		29.09.2011	A. Saurer
	Yves Bütikofer, PF35	03.10.2011	Y. Bütikofer
	Michel Giriens, UFAS	28.09.2011	M. Giriens

Controllo delle modifiche

Questa pagina illustra lo stato delle modifiche del presente documento. Ogni modifica comporta una riedizione.

Versione	Rielaborazione	Autore	Data
V01.01	Nuovo documento	K. Aeschbacher	18.10.96
X01.02	Aggiornamento del documento, nuovo modello di documento	J. Lauper	28.03.2000
X01.03	Modifica in seguito al primo feedback	J. Lauper	27.04.2000
X01.04	Modifica in seguito al primo review del 1.5.2000	J. Lauper	17.05.2000
X01.05	Input dallo studio del doc. del team di progetto	J. Lauper	19.05.2000
X01.06	Ultime correzioni in seguito alla seduta del team centrale; documento completato con intestazione e piè di pagina	J. Lauper	05.06.2000
X01.07	Adeguamenti in seguito al feedback del Servizio legale	J. Lauper	22.06.2000
X01.08	Rettifiche d'intesa con l'UFAS	J. Lauper	06.07.2000
V01.09	Allestimento versione V	J. Lauper	06.07.2000

Luogo d'emissione PF22, Traffico nazionale dei pagamenti
Titolo Disposizioni complementari AVS/AM/PG
Settore di validità
Classificazione non classificato

PostFinance

V01.10	Adattamento delibera, ST, vecchia TA	R. Schütz	08.07.2001
V01.11	Correzione del titolo del capitolo 1.4.9.2	J. Lauper	16.08.2001
V01.12	Adattamento ST, varie designazioni	R. Schütz	31.01.2005
V01.13	Adeguamento del nuovo numero di assicurazione sociale e della nuova nomenclatura dei cognomi	R. Schütz	13.07.2007
V01.14	Rettifiche d'intesa con l'UFAS	R. Schütz	09.01.2008
V01.15	Adattamento: OPAE con standard ISO 20022 (pain.001), eliminazione supporti dati, domande di ritiro, eliminazione vecchi numeri AVS	L. Progin	14.04.2011
V01.16	Rettifiche d'intesa con l'UFAS	L. Progin	23.08.2011

Contenuto

1. Disposizioni complementari AVS/AI/IPG.....	4
1.1 Campo d'applicazione.....	4
1.1.1 Adesione.....	4
1.1.2 Rapporto contrattuale.....	4
1.2 Collegamento Manuale OPAAE mediante trasferimento file / Disposizioni complementari AVS/AI/IPG	4
1.3 Principali modifiche concernenti il manuale OPAAE; disposizioni speciali per i vaglia di pagamento AVS/AI/IPG	5
1.3.1 Anticipazione della consegna degli ordini.....	5
1.3.2 Suddivisione degli ordini da parte di PostFinance.....	5
1.3.3 Data di addebito e della valuta.....	5
1.3.4 Ritiro di vaglia di pagamento AVS/AI/IPG.....	5
1.4 Disposizioni speciali per pagamenti con conteggio forfetario AVS/AI/IPG	6
1.4.1 Condizioni per l'adesione al servizio OPAAE	6
1.4.2 Strutturazione dei dati.....	7
1.4.3 Indicazioni di servizio.....	9
1.4.4 Indicazione del mittente.....	9
1.4.5 Numero del conto delle tasse.....	10
1.4.6 Dati valutari.....	10
1.4.7 Termine di consegna degli ordini.....	10
1.4.7.1 Ordini senza vaglia di pagamento AVS/AI/IPG	10
1.4.7.2 Ordini con vaglia di pagamento AVS/AI/IPG	10
1.4.8 Definizione di giorno di scadenza.....	10
1.4.9 Ritiri/Annullamenti/Mutazioni di ordini collettivi o transazioni.....	11
1.4.9.1 Ritiri/Annullamenti di pagamenti AVS/AI/IPG su un conto postale o bancario.....	11
1.4.9.2 Ritiri/Annullamenti di vaglia di pagamento AVS/AI/IPG.....	11
1.4.9.3 Mutazioni degli ordini collettivi o delle transazioni.....	11
1.4.10 Autorizzazione al pagamento.....	11
1.4.11 Stampa dei vaglia di pagamento.....	12
1.4.12 Avviso d'ordine.....	12
1.4.13 Prezzi.....	12

1. Disposizioni complementari AVS/AI/IPG

1.1 Campo d'applicazione

Assieme ai manuali OPAE mediante trasferimento file, EDIFACT e alle descrizioni dei record servizi elettronici, le disposizioni complementari contengono le norme vincolanti per l'adesione al servizio OPAE. Queste valgono sia per la Posta Svizzera che per PostFinance e per tutte le casse di compensazione aderenti. PostFinance si riserva il diritto di eseguire modifiche; tali modifiche saranno puntualmente rese note.

Le disposizioni complementari, elaborate d'intesa con l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS), fissano le premesse e le condizioni per i pagamenti provenienti dalle casse di compensazione per i quali è ammesso ricorrere al conteggio forfetario AVS/AI/IPG giusta la circolare dell'UFAS (stampato 318.107.03).

1.1.1 Adesione

La persona interessata invia l'iscrizione per l'adesione al servizio OPAE con il modulo «Domanda di adesione ordine di pagamento elettronico (OPAE)» all'interlocutore responsabile del conto oppure a un qualsiasi centro di consulenza o punto vendita di PostFinance. Se si desidera la gestione e l'autorizzazione degli OPAE tramite e-finance, occorre inviare anche il modulo «Domanda di adesione e-finance».

1.1.2 Rapporto contrattuale

L'adesione al servizio OPAE comincia con l'arrivo della conferma d'iscrizione. In questo modo l'aderente approva

- le condizioni generali e condizioni di adesione di PostFinance
- le condizioni d'adesione prestazioni elettroniche (OPAE)
- le disposizioni dei manuali OPAE mediante trasferimento file e EDIFACT nonché
- le disposizioni complementari AVS/AI/IPG

e risponde di un eventuale danno in caso di inosservanza.

1.2 Collegamento Manuale OPAE mediante trasferimento file / Disposizioni complementari AVS/AI/IPG

Il presente documento descrive le ulteriori disposizioni speciali per le casse di compensazione che dispongono i pagamenti AVS/AI/IPG tramite OPAE. Esse trovano applicazione quando nel manuale OPAE non è presente nulla in proposito oppure quando queste disposizioni sono in contrasto con il manuale OPAE. In caso contrario fa testo, in linea di massima, il manuale OPAE.

1.3 Principali modifiche concernenti il manuale OPAE; disposizioni speciali per i vaglia di pagamento AVS/AI/IPG

1.3.1 Anticipazione della consegna degli ordini

A causa delle particolari modalità di elaborazione (stampa e spedizione), gli ordini contenenti vaglia di pagamento AVS/AI/IPG devono giungere a PostFinance **almeno tre giorni lavorativi postali prima della scadenza desiderata**.

1.3.2 Suddivisione degli ordini da parte di PostFinance

Nel caso in cui un ordine OPAE contenga sia vaglia di pagamento AVS/AI/IPG sia altri tipi di transazioni, PostFinance genera un ordine collettivo per i vaglia di pagamento AVS/AI/IPG e uno per gli altri tipi di transazione.

1.3.3 Data di addebito e della valuta

Gli ordini contenenti vaglia di pagamento AVS/AI/IPG vengono eseguiti e addebitati al conto della cassa di compensazione due giorni lavorativi postali prima della scadenza. Per quanto attiene alla copertura sufficiente sul conto fa comunque stato il giorno di scadenza. La valuta dell'addebito è comunque il giorno di scadenza, analogamente a quanto avviene per gli ordini con pagamenti mediante girata AVS/AI/IPG. Tali regole valgono solo se un ordine è stato consegnato in tempo utile e la data di scadenza non è stata modificata a posteriori (vedi anche capitolo 1.4.9.3 «Mutazioni degli ordini collettivi oppure o delle transazioni»).

1.3.4 Ritiro di vaglia di pagamento AVS/AI/IPG

Data l'anticipazione della consegna e dell'elaborazione presso PostFinance, per gli ordini contenenti vaglia di pagamento AVS/AI/IPG la possibilità di ritiro prevista dal manuale OPAE può essere utilizzata solo fino all'ultimo termine ammesso per la consegna (3 giorni prima della scadenza).

Per le domande di ritiro consegnate dopo detto termine: vedi punto 1.4.9.2 «Ritiri/Annullamenti di vaglia di pagamento AVS/AI/IPG».

1.4 Disposizioni speciali per pagamenti con conteggio forfetario AVS/AI/IPG

1.4.1 Condizioni per l'adesione al servizio OPAE

Per aderire al servizio OPAE devono essere soddisfatte le seguenti premesse:

- Possono essere consegnati solo ordini di pagamento per i quali può essere utilizzato il conteggio forfetario AVS/AI/IPG giusta la circolare dell'UFAS (stampato 318.107.03).
- I dati devono essere strutturati:
 - in base al presente documento (vedi punto 1.4.2 «Strutturazione dei dati») e
 - alle «Direttive sull'uso degli OPAE di PostFinance da parte degli organi AVS/AI/IPG» (stampato UFAS 318.104.01).
- Tutte le plausibilità ed elaborazioni speciali relative ai pagamenti AVS/AI/IPG vengono generate da PostFinance sulla base di determinate identificazioni all'atto della consegna:
 - per i clienti che consegnano gli ordini tramite **trasferimento di file**
 - FDS: in base all'identificazione utente (ID User) utilizzata per accedere al server FTP
 - presso e-finance (ordini e pagamenti singoli): in base al numero e-finance
 - in caso di utilizzo dello standard ISO 20022 (pain.001) l'ordine deve inoltre riportare il codice PENS (pensione)

Per l'ulteriore elaborazione fa stato l'identificazione all'atto della consegna dell'ordine. Un'eventuale autorizzazione a posteriori dell'ordine da parte di un altro utente e-finance con un numero e-finance diverso, dovuta all'esistenza di un regolamento della firma collettiva, non ha ripercussioni sull'elaborazione speciale dei pagamenti AVS/AI/IPG.

Onde beneficiare dell'apposita elaborazione, **all'atto della consegna** gli ordini concernenti le rendite delle casse AVS/AI/IPG **devono corrispondere assolutamente a dette identificazioni**. Gli altri pagamenti (fatture, ecc.) delle casse AVS/AI/IPG esclusi dall'elaborazione speciale devono essere consegnati muniti di un'identificazione supplementare diversa (altra combinazione addebito / numero di conto tasse, altra identificazione di utente server FTP o altro numero e-finance). Eccezione: in caso di utilizzo dello standard ISO 20022 (pain.001) è possibile spedire altri tipi di pagamento (fatture ecc.) con la stessa identificazione di utente server FTP o numero e-finance. In tal caso l'ordine non può riportare il codice PENS per il versamento di rendite. Inoltre, per questi pagamenti non è consentito utilizzare il conto delle tasse 30-313-1 (vedi cap. 1.4.5).

1.4.2 Strutturazione dei dati

Ai fini dell'impeccabile elaborazione è necessario strutturare i dati **prima di iniziare la produzione**. All'atto della strutturazione dei dati occorre tener presenti i fattori di seguito elencati.

➤ Formato OPAE (formato TXT)

- Record per pagamenti su un conto postale (PV)
- Record per vaglia di pagamento per la Svizzera (VAP)
- Record per pagamenti clearing per la Svizzera (PV)

Formato EDIFACT

- Genere di transazione PGD: Postagiro interno (Pagamento conto PostFinance, Svizzera)
- Genere di transazione BGD: Bancogiro interno (Pagamento clearing, Svizzera)
- Genere di transazione ZAW: Vaglia di pagamento (VAP, Svizzera)

Standard ISO 20022 (pain.001 formato XML)

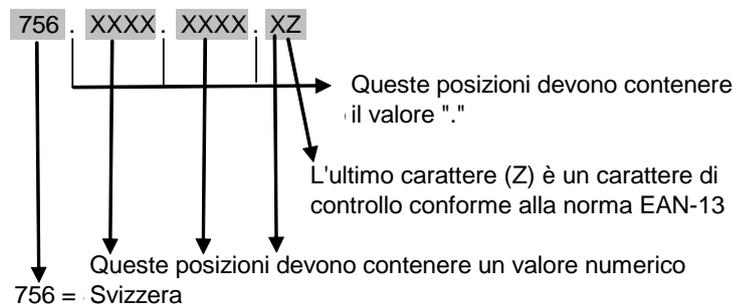
- Genere di pagamento 2.1: polizze di versamento a favore di un conto postale (PV)
- Genere di pagamento 2.2: polizze di versamento a favore di un conto bancario (PV)
- Genere di pagamento 3: pagamento bancario/postale (senza giustificativo) con IBAN / conto postale e numero di clearing bancario/BIC (PV)
- Genere di pagamento 7: Vaglia di pagamento Svizzera (MP)

E-finance pagamento singolo

- Pagamento in Svizzera (PV)
- Vaglia di pagamento (VAP, Svizzera)

- Nei campi elencati nel manuale «Descrizione dei record Servizi elettronici» (risp. nelle raccomandazioni per l'impiego del tipo messaggio EDIFACT PAYMUL, risp. nelle Swiss Implementation Guidelines per Customer-to-Bank Messages Credit Transfer ISO 20022), che riguardano i beneficiari, vanno inseriti soltanto i dati del beneficiario. In nessun caso questi campi possono contenere dati riguardanti un eventuale beneficiario finale.

➤ Dati del numero di assicurazione sociale (AVS13) per i pagamenti AVS/AI/IPG



- Invio del numero di assicurazione sociale (AVS13) in formato OPAE oppure come pagamento singolo e-finance
Se in caso di pagamenti AVS/AI/IPG viene fornito il numero di assicurazione sociale, il numero di assicurazione sociale (AVS13) va allineato a sinistra nelle prime 16 posizioni del campo «Segnalazioni blocco 1» (per il vecchio genere di transazioni 02 per pagamenti clearing il campo è «Segnalazioni blocco 2»).
- Se per il vaglia di pagamento AVS/AI/IPG non viene fornito il nuovo numero di assicurazione sociale, le prime 16 posizioni nel campo «Segnalazioni blocco 1» devono essere lasciate libere (libere = «SPAZI»). In caso contrario, PostFinance controlla l'esatta struttura delle prime 16 posizioni in base alle tabelle sopraesposte. Se durante questi controlli si rileva un errore, la rispettiva transazione OPAE viene comunicata all'aderente tramite il messaggio di elaborazione e respinta come transazione non eseguita. Per il pagamento singolo e-finance l'ordine resp. l'autorizzazione per il pagamento vengono rifiutati.
- Invio del numero di assicurazione sociale (AVS13) in formato EDIFACT
Se in caso di pagamenti AVS/AI/IPG viene fornito il numero di assicurazione sociale, il segmento DOC SG17-DOC-C002-1000 deve mostrare il qualifier «AVS» e il numero di assicurazione sociale (AVS13) va allineato a sinistra nelle prime 16 posizioni nel segmento DOC SG17-DOC-C503-1004.
- Se per il vaglia di pagamento AVS/AI/IPG viene fornito il numero di assicurazione sociale (AVS13) tramite entrambi i segmenti DOC, PostFinance verifica la loro esatta struttura in base alle tabelle sopraesposte. Se durante questi controlli si rileva un errore, la rispettiva transazione viene comunicata all'aderente tramite il messaggio di elaborazione EDIFACT BANSTA e respinta come transazione non eseguita.
- Invio del numero di assicurazione sociale (AVS13) con lo standard ISO 20022 (pain.001)
Se in caso di pagamenti AVS/AI/IPG viene fornito il nuovo numero di assicurazione sociale, quest'ultimo va indicato al livello C, allineato a sinistra, nelle prime 16 posizioni del campo 2.99 «Credit Transfer Transaction Information -> **Remittance Information** -> **Unstructured**»¹.

¹ Vedi le Implementation Guidelines für Customer-to-Bank Messages Credit Transfer su www.iso-payments.ch

```
<RmtInf>  
.....  
<Ustrd>756.XXXX.XXXX.XZ</Ustrd>  
</RmtInf>
```

Figura 1: esempio di pain.001 con NNSS

- Il numero NNSS viene verificato unicamente se l'ordine è contrassegnato come pagamento di rendite e PostFinance dispone dei relativi dati di base per l'elaborazione delle rendite. Senza menzione di pagamento di rendite, l'ordine è eseguito come un normale mandato creditori. Nel pain.001 il pagamento di rendite è indicato con il valore PENS al livello B nel campo 2.15 «Payment Information -> Payment Type Information -> **Category Purpose -> Code**»¹.

```
<CtgyPurp>  
.....  
<Cd>PENS</Cd>  
</CtgyPurp>
```

Figura 2: esempio di pain.001 con codice PENS

- Per l'uso delle rimanenti posizioni nei blocchi riservati alle comunicazioni fanno stato le «Direttive sull'uso degli OPAE di PostFinance da parte degli organi AVS/AI/IPG» (stampato UFAS 318.104.01).
- Nel caso in cui un ordine OPAE contenga sia vaglia di pagamento AVS/AI/IPG, sia altri tipi di transazioni, PostFinance crea un ordine collettivo per i vaglia di pagamento AVS/AI/IPG e uno per gli altri tipi di transazione in base ai differenti giorni di elaborazione.

Esempio: 1 ordine collettivo (OrC n.1) con vaglia di pagamento AVS/AI/IPG e girate

Avviso: nel giorno X per OrC n. 1, un addebito collettivo per vaglia di pagamento AVS/AI/IPG

nel giorno Y per OrC n. 1, un addebito collettivo con pagamenti AVS/AI/IPG (postagirot/bancogiro)

Se gli ordini misti dei creditori (vaglia di pagamento e giroconti in Svizzera) vengono inviati in formato EDIFACT, l'ordine deve essere strutturato nel seguente modo:

-> almeno un livello B per i vaglia di pagamento

-> almeno un livello B per le altre transazioni in Svizzera (giroconti)

Senza questo raggruppamento, l'ordine non può essere elaborato e viene annullato.

1.4.3 Indicazioni di servizio

- I vaglia di pagamento AVS/AI/IPG con la dicitura «Mani proprie» non sono ammessi. Dette transazioni vengono segnalate all'aderente tramite l'avviso di elaborazione yellownet e respinte come non eseguite.
- Per i vaglia di pagamento AVS/AI/IPG non sono ammessi ordini espresso.

1.4.4 Indicazione del mittente

La designazione abbreviata del conto di addebito serve come indicazione del mittente. Essa viene stampata sui vaglia di pagamento suddivisa in 2x30 posizioni (nome, NPA, località).

Per le casse di compensazione esiste la possibilità di apportare la seguente aggiunta:

AHV-KASSE / CAISSE AVS / CASSA AVS

Se l'aderente desidera detta aggiunta può indicarlo sulla domanda d'adesione.

1.4.5 Numero del conto delle tasse

Il calcolo delle spese dei pagamenti AVS/AI/IPG per gli ordini collettivi (OPAE / EDIFACT / ISO 20022) può essere gestito soltanto tramite il conto 30-313-1. Per i pagamenti singoli e-finance non è possibile indicare il conto spese.

1.4.6 Dati valutari

Poiché sono consentite soltanto transazioni nazionali in CHF, gli ordini possono indicare soltanto la valuta «CHF».

1.4.7 Termine di consegna degli ordini

I termini di consegna sono diversi perché i vaglia di pagamento AVS/AI/IPG devono essere trasmessi prima delle altre transazioni (vedi anche il punto 1.3.1).

1.4.7.1 Ordini senza vaglia di pagamento AVS/AI/IPG

Gli ordini devono essere stati trasmessi e autorizzati al più tardi il giorno prima della data di scadenza (e-finance / trasferimento di file).

E-finance e trasferimento di file entro le 24.00 (trasmesso e autorizzato)

Gli ordini in ritardo saranno elaborati il giorno lavorativo della Posta più vicino possibile. In questo caso, il puntuale pagamento ai pensionati non può essere garantito.

1.4.7.2 Ordini con vaglia di pagamento AVS/AI/IPG

Gli ordini devono essere stati trasmessi e autorizzati presso PostFinance almeno tre giorni lavorativi postali prima della data di scadenza (e-finance / trasferimento di file).

E-finance e trasferimento di file entro le 24.00 (trasmesso e autorizzato)

1.4.8 Definizione di giorno di scadenza

Come data di scadenza vale il giorno nel quale l'aderente desidera che gli ordini di pagamento di un ordine collettivo vengano eseguiti. Il giorno della scadenza:

- i pagamenti AVS/AI/IPG vengono accreditati su un conto postale (Postgiro per l'interno)

- i pagamenti AVS/AI/IPG vengono elaborati su un conto bancario (girata clearing per l'interno) nel centro di calcolo delle banche
- gli uffici postali procedono di regola al pagamento dei vaglia AVS/AI/IPG. Nel caso di uffici postali con grandi quantitativi di giustificativi il pagamento viene ripartito su più giornate
- l'addebito dell'ordine fissa la valuta

In linea di massima, l'aderente cassa di compensazione può stabilire essa stessa la data di scadenza per i suoi pagamenti. Come data di scadenza è tuttavia possibile indicare sempre solo un giorno lavorativo postale.

1.4.9 Ritiri/Annullamenti/Mutazioni di ordini collettivi o transazioni

In caso di ritiri o annullamenti il procedimento varia a seconda del tipo di transazione.

1.4.9.1 Ritiri/Annullamenti di pagamenti AVS/AI/IPG su un conto postale o bancario

L'aderente ha il diritto di richiamare o cancellare interi ordini collettivi o singole transazioni fino al giorno che precede la data di scadenza, al più tardi entro le 24.00.

1.4.9.2 Ritiri/Annullamenti di vaglia di pagamento AVS/AI/IPG

L'aderente ha il diritto di richiamare o cancellare interi ordini collettivi o singole transazioni fino a tre giorni prima della data di scadenza, al più tardi entro le 24.00.

Le richieste di ritiro successive vanno comunicate telefonicamente o via fax all'ufficio postale di destinazione entro e non oltre due giorni prima della data di scadenza. Per determinare l'ufficio postale di destinazione fanno stato il numero postale di avviamento e il nome della località figuranti nell'indirizzo del beneficiario. PostFinance non risponde della mancata esecuzione di domande di ritiro.

1.4.9.3 Mutazioni degli ordini collettivi o delle transazioni

Le mutazioni della data di esecuzione possono essere eseguite soltanto dopo l'invio di un ordine e prima della sua esecuzione e soltanto da utenti autorizzati e-finance.

Per gli ordini (OPAE / EDIFACT / ISO 20022) con vaglia di pagamento AVS/AI/IPG, una mutazione a posteriori della data di esecuzione può essere eseguita soltanto da PostFinance. Ciò ha come conseguenza il fatto che il calcolo della valuta viene eseguito in base alla regola standard (data valuta dell'addebito = data di esecuzione).

1.4.10 Autorizzazione al pagamento

Le casse di compensazione possono affidare a terzi sia l'allestimento sia la consegna degli ordini di pagamento. L'autorizzazione per gli ordini di pagamento deve tuttavia essere eseguita sempre dalle singole casse di compensazione e non può essere delegata a terzi.

Luogo d'emissione PF22, Traffico nazionale dei pagamenti
Titolo Disposizioni complementari AVS/AI/IPG
Settore di validità
Classificazione non classificato

PostFinance

1.4.11 Stampa dei vaglia di pagamento

Il numero dell'assicurazione sociale (AVS13) correttamente indicato nel campo dei messaggi viene ulteriormente stampato sulla parte principale del vaglia di pagamento AVS/AI/IPG.

1.4.12 Avviso d'ordine

Per ogni ordine, l'aderente riceve l'offerta di avviso ordine standard di PostFinance.

1.4.13 Prezzi

Per i vaglia di pagamento AVS/AI/IPG vengono riscossi i prezzi ordinari.

La compensazione dei prezzi avviene tra la cassa di compensazione centrale della Svizzera (Centrale de compensation) e PostFinance.